

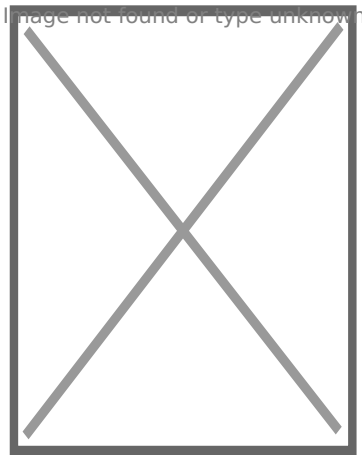
Various ideas of happiness

Post by “Don” of August 14, 2021 at 6:57 AM

Okay, lace up your boots 'cause we're headin' into the weeds here!

So, the Vatican Sayings are contained in the Codex Vaticanus Graecus 1950 which also contains Marcus Aurelius's Meditations evidently. The first publication of this manuscript was by Wotke along with Usener in Wiener Studien, Vol. X, in ,1888.

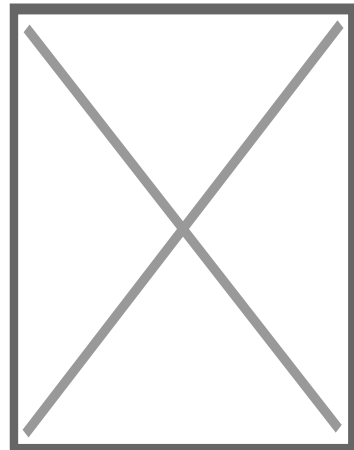
And it's digitized on Internet Archive:



[Wiener Studien, vol. 9-10 : Free Download, Borrow, and Streaming : Internet Archive](#)

Wiener Studien, vol. 9-10 (1887-1888) Book digitized by Google
archive.org

I don't read German, but I read well enough to find saying 42 in this text. Since Wotke and Usener were evidently working from the manuscript itself, there's no Greek word for pain in number 42, just the "greatest good" του μέγιστου αγαθού



[Wiener Studien, vol. 9-10 : Free Download, Borrow, and Streaming : Internet Archive](#)

Wiener Studien, vol. 9-10 (1887-1888) Book digitized by Google
archive.org

And the edit of ἀπολύσεως in the manuscript to ἀπολαύσεως by Wotke and Userner appears to be uncontroversial (to them at least) since 42 doesn't seem to be mentioned anywhere else in the paper where various sayings are discussed.

Unfortunately, this looks to be as close as we can come to codex Vaticanus Graecus 1950 since I couldn't find a digitized version online ... yet.